

**ACUERDO COMPLEMENTARIO AL CONVENIO BÁSICO DE COOPERACIÓN
TÉCNICA Y CIENTÍFICA ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ
Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL PARA LA
IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO “INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS Y
TECNOLOGÍAS PARA MEJORAR LA CALIDAD EN EL PROCESO DE
TRANSFORMACIÓN DE LA CASTAÑA (*Bertholletia excelsa*) EN LA REGIÓN
FRONTERIZA PERÚ – BRASIL”**

El Gobierno de la República del Perú

y

El Gobierno de la República Federativa del Brasil

(en adelante denominados “las Partes”),

Considerando que las relaciones de cooperación técnica han sido fortalecidas y amparadas por el Convenio Básico de Cooperación Técnica y Científica entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, firmado en Brasilia, el 8 de octubre de 1975;

Convencidos del deseo común de promover la cooperación para el desarrollo; y

Considerando que la cooperación técnica en el área de agricultura reviste especial interés para las Partes,

Acuerdan lo siguiente:

Artículo I

1. El presente Acuerdo Complementario tiene por objeto la implementación del proyecto “Intercambio de Experiencias y Tecnologías para Mejorar la Calidad en el Proceso de Transformación de la Castaña (*Bertholletia excelsa*) en la Región Fronteriza Perú – Brasil” (en adelante denominado “Proyecto”), cuya finalidad es promover el intercambio de experiencias y tecnologías en buenas prácticas de recolección, post cosecha, control de calidad y transformación, para incrementar los rendimientos y favorecer el acceso a mercados internacionales, entre los actores de la cadena de valor de la castaña en el Perú y Brasil.

2. El Proyecto contemplará los objetivos, las actividades y los resultados a alcanzar.
3. El Proyecto será aprobado y firmado por las instituciones coordinadoras y ejecutoras.

Artículo II

1. El Gobierno de la República del Perú designa:
 - a) a la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI) como institución responsable de la coordinación, acompañamiento y evaluación de las actividades resultantes del presente Acuerdo Complementario; y
 - b) al Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana como institución responsable de la ejecución de las actividades resultantes del presente Acuerdo Complementario.
2. El Gobierno de la República Federativa del Brasil designa:
 - a) a la Agencia Brasileña de Cooperación del Ministerio de Relaciones Exteriores (ABC/MRE) como institución responsable de la coordinación, seguimiento y evaluación de las actividades resultantes del presente Acuerdo Complementario; y
 - b) a la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (EMBRAPA) como institución responsable de la ejecución de las actividades resultantes de este Acuerdo Complementario.

Artículo III

1. Corresponde a la República del Perú:
 - a) designar especialistas peruanos para desarrollar las actividades de cooperación técnica previstas en el Proyecto;
 - b) ofrecer instalaciones e infraestructura adecuadas para la ejecución de las actividades previstas en el Proyecto;

- c) prestar apoyo operativo a los especialistas enviados por el Gobierno brasileño y brindar toda la información necesaria para la ejecución del Proyecto; y
- d) realizar el seguimiento y evaluación del desarrollo del Proyecto.

2. Corresponde a la República Federativa del Brasil:

- a) designar y enviar especialistas brasileños para desarrollar en el Perú, las actividades de cooperación técnica previstas en el Proyecto;
- b) poner a disposición de los especialistas enviados por la Parte peruana, las instalaciones e infraestructura adecuadas para la ejecución de las actividades de cooperación técnica previstas en el Proyecto;
- c) prestar apoyo operativo a los especialistas enviados por la Parte peruana y brindar toda la información necesaria para la ejecución del Proyecto; y
- d) realizar el seguimiento y evaluación del desarrollo del Proyecto.

3. El presente Acuerdo Complementario no implica ningún compromiso de transferencia de recursos financieros tanto del Estado peruano como del Estado brasileño o cualquier otra actividad que comprometa al patrimonio nacional respectivo. Los recursos para la implementación de las actividades previstas en el presente Acuerdo Complementario, están contemplados en el Documento del Proyecto correspondiente.

Artículo IV

En la ejecución de las actividades previstas en el Proyecto, las Partes podrán utilizar otros recursos, provenientes de instituciones públicas y privadas, organizaciones no gubernamentales, organismos internacionales, agencias de cooperación técnica, fondos y programas regionales e internacionales, que deberán estar contemplados en otros instrumentos internacionales, distintos al presente Acuerdo Complementario.

Artículo V

Todas las actividades mencionadas en este Acuerdo Complementario, estarán sujetas a la normativa vigente en la República del Perú, y en la República Federativa del Brasil.

Artículo VI

1. Las instituciones ejecutoras mencionadas en el Artículo II, elaborarán informes sobre los resultados alcanzados en el Proyecto desarrollado en el ámbito de este Acuerdo Complementario, los cuales serán presentados a las instituciones coordinadoras.
2. Los documentos elaborados como resultado de las actividades desarrolladas en el contexto del Proyecto, serán de propiedad conjunta de las Partes. En caso de publicación de los referidos documentos, las Partes deberán ser previa y formalmente consultadas y mencionadas en el documento publicado. La versión oficial de los documentos de trabajo será elaborada en el idioma del país donde el trabajo ha sido desarrollado.

Artículo VII

Cualquier controversia que surja en la interpretación, implementación o ejecución del presente Acuerdo Complementario será resuelta por las Partes mediante la vía diplomática.

Artículo VIII

El presente Acuerdo Complementario podrá ser enmendado de común acuerdo entre las Partes, por canje de Notas Diplomáticas. Las enmiendas entrarán en vigor de conformidad con lo establecido en el Artículo X.

Artículo IX

Cualquiera de las Partes podrá notificar por la vía diplomática, en cualquier momento, su decisión de denunciar el presente Acuerdo Complementario. La denuncia surtirá efecto tres (3) meses después de la fecha de recepción de la respectiva notificación. Las Partes decidirán sobre la continuidad de las actividades que se encuentren en ejecución.

Artículo X

El presente Acuerdo Complementario entrará en vigor a partir de la fecha en que el Gobierno de la República del Perú comunique al Gobierno de la República Federativa del Brasil, a través de la vía diplomática, el cumplimiento de los requisitos exigidos por su ordenamiento jurídico interno, para tal efecto.

Artículo XI

El presente Acuerdo Complementario permanecerá vigente por un periodo de dos (2) años, renovables automáticamente, hasta el cumplimiento de sus objetivos, salvo manifestación contraria de cualquiera de las Partes.

Artículo XII

Para los asuntos no previstos en el presente Acuerdo Complementario, se aplicarán las disposiciones del Convenio Básico de Cooperación Técnica y Científica entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, firmado en Brasilia, el 8 de octubre de 1975.

Suscrito en la ciudad de Lima, República del Perú, el 14 de agosto de 2009, en dos originales, en los idiomas castellano y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos y válidos.


POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA
DEL PERÚ


POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA
FEDERATIVA DEL BRASIL

AJUSTE COMPLEMENTAR AO ACORDO BÁSICO DE COOPERAÇÃO CIENTÍFICA E TÉCNICA ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL E O GOVERNO DA REPÚBLICA DO PERU PARA IMPLEMENTAÇÃO DO PROJETO “INTERCÂMBIO DE EXPERIÊNCIAS E TECNOLOGIAS PARA MELHORAR A QUALIDADE DO PROCESSO DE TRANSFORMAÇÃO DA CASTANHA (*Bertholletia excelsa*) NA REGIÃO FRONTEIRIÇA BRASIL-PERU”

O Governo da República Federativa do Brasil

e

O Governo da República do Peru
(doravante denominados “Partes”),

Considerando que as relações de cooperação técnica têm sido fortalecidas ao amparo do Acordo Básico de Cooperação Científica e Técnica entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República do Peru, firmado em Brasília, em 8 de outubro de 1975;

Considerando o desejo comum de promover a cooperação para o desenvolvimento;

e

Considerando que a cooperação técnica na área da agricultura reveste-se de especial interesse para as Partes,

Ajustam o seguinte:

Artigo I

1. O presente Ajuste Complementar tem por objeto a implementação do projeto “Intercâmbio de Experiências e Tecnologias para Melhorar a Qualidade do Processo de Transformação da Castanha (*Bertholletia excelsa*) na Região Fronteiriça Brasil-Peru” (doravante denominado “Projeto”), cuja finalidade é promover o intercâmbio de experiências e de tecnologias em boas práticas de colheita, pós-colheita, controle de qualidade e transformação, para aumentar a renda e favorecer o acesso a mercados internacionais entre os atores da cadeia produtiva da castanha no Brasil e Peru.
2. O Projeto contemplará os objetivos, as atividades e os resultados a alcançar.
3. O Projeto será aprovado e firmado pelas instituições coordenadoras e executoras.

Artigo II

1. O Governo da República Federativa do Brasil designa:
 - a) a Agência Brasileira de Cooperação do Ministério das Relações Exteriores (ABC/MRE) como instituição responsável pela coordenação, acompanhamento e avaliação das atividades decorrentes do presente Ajuste Complementar; e
 - b) a Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária (EMBRAPA) como instituição responsável pela execução das atividades decorrentes deste Ajuste Complementar.
2. O Governo da República do Peru designa:
 - a) a Agência Peruana de Cooperação Internacional (APCI) como instituição responsável pela coordenação, acompanhamento e avaliação das atividades decorrentes do presente Ajuste Complementar; e
 - b) o Instituto de Pesquisa da Amazônia Peruana como instituição responsável pela execução das atividades decorrentes deste Ajuste Complementar.

Artigo III

1. Ao Governo da República Federativa do Brasil cabe:
 - a) designar e enviar especialistas para desenvolver no Peru as atividades de cooperação técnica previstas no Projeto;
 - b) disponibilizar aos especialistas enviados pela Parte peruana as instalações e infraestrutura adequadas à execução das atividades de cooperação técnica previstas no Projeto;
 - c) prestar apoio operacional aos especialistas enviados pela Parte peruana, mediante o fornecimento de todas informações necessárias à execução do Projeto; e
 - d) acompanhar e avaliar o desenvolvimento do Projeto.
2. Ao Governo da República do Peru cabe:
 - a) designar especialistas para desenvolver as atividades de cooperação técnica previstas no Projeto;
 - b) disponibilizar instalações e infraestrutura adequadas à execução das atividades de cooperação técnica previstas no Projeto;
 - c) prestar apoio operacional aos especialistas enviados pelo Governo brasileiro, mediante o fornecimento de todas informações necessárias à execução do Projeto; e
 - d) acompanhar e avaliar o desenvolvimento do Projeto.

3. O presente Ajuste Complementar não implica qualquer compromisso de transferência de recursos financeiros tanto do Estado brasileiro como do Estado peruano ou qualquer outra atividade gravosa ao patrimônio nacional das Partes. Os recursos destinados à implementação das atividades previstas no presente Ajuste Complementar estão contemplados no Documento de Projeto correspondente.

Artigo IV

Na execução das atividades previstas no Projeto, as Partes poderão dispor de recursos de instituições públicas e privadas, de organizações não-governamentais, de organismos internacionais, de agências de cooperação técnica, de fundos e de programas regionais e internacionais, que deverão estar previstos em outros instrumentos que não o presente Ajuste Complementar.

Artigo V

Todas as atividades mencionadas neste Ajuste Complementar estarão sujeitas às leis e aos regulamentos em vigor na República Federativa do Brasil e na República do Peru.

Artigo VI

1. As instituições executoras mencionadas no Artigo II elaborarão relatórios sobre os resultados obtidos no Projeto desenvolvido no âmbito deste Ajuste Complementar, os quais serão apresentados às instituições coordenadoras.

2. Os documentos resultantes das atividades desenvolvidas no contexto do Projeto serão de propriedade conjunta das Partes. Em caso de publicação dos referidos documentos, as Partes deverão ser prévia e formalmente consultadas e mencionadas no documento publicado. A versão oficial dos documentos de trabalho será elaborada no idioma do país onde o trabalho tenha sido desenvolvido.

Artigo VII

Qualquer controvérsia relativa à interpretação, implementação ou execução do presente Ajuste Complementar será resolvida pelas Partes, por via diplomática.

Artigo VIII

O presente Ajuste Complementar poderá ser emendado de comum acordo entre as Partes, mediante troca de Notas Diplomáticas. As emendas entrarão em vigor em conformidade com o estabelecido no Artigo X.

Artigo IX

Qualquer uma das Partes poderá notificar, por via diplomática, a qualquer momento, sua decisão de desconstituir o presente Ajuste Complementar. A denúncia surtirá efeito três (3) meses após a data da notificação da respectiva notificação. As Partes decidirão sobre a continuidade das atividades que estiverem em execução.

Artigo X

O presente Ajuste Complementar entrará em vigor na data em que o Governo da República do Peru comunique ao Governo da República Federativa do Brasil, pela via diplomática, o cumprimento dos requisitos exigidos por seu ordenamento jurídico interno para tanto.

Artigo XI

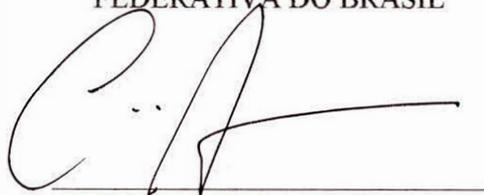
O presente Ajuste Complementar permanecerá em vigor pelo período de dois (2) anos, renováveis automaticamente, até o cumprimento de seu objetivo, salvo manifestação contrária de qualquer das Partes.

Artigo XII

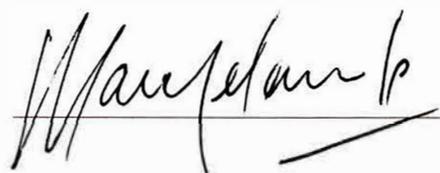
Nas questões não previstas no presente Ajuste Complementar, aplicar-se-ão as disposições do Acordo Básico de Cooperação Científica e Técnica entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República do Peru, firmado em Brasília, em 8 de outubro de 1975.

Assinado na cidade de Lima, República do Peru, em 14 de agosto de 2009, em dois exemplares originais, nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente autênticos e válidos.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
DO PERU



AGENCIA BRASILEÑA DE COOPERACIÓN
COOPERACIÓN TÉCNICA ENTRE PAÍSES EN
DESARROLLO

BRA/04/043- S_____

B R A S I L



ABC Agência Brasileira
de Cooperação

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES

BRASIL-PERU

Intercambio de experiencias y tecnologías para mejorar la calidad en el proceso de transformación de la castaña (*Bertholletia excelsa*) en la región fronteriza Perú – Brasil

Agosto 2009

BASE LEGAL:

Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa de Brasil, firmado el 8 de octubre de 1975 .

Acuerdo Complementario al Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa de Brasil para la implementación del proyecto “Intercambio de experiencias y tecnologías para mejorar la calidad en el proceso de transformación de la castaña (*Bertholletia excelsa*) en la región fronteriza Perú – Brasil”



I. CARACTERIZACIÓN DE LAS INSTITUCIONES

1. DATOS DE LA INSTITUCIÓN EJECUTORA PERU:

Nombre: Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana (IIAP)-Filial Madre de Dios

Dirección: Jr. Ica 1662

Ciudad: Puerto Maldonado

País: Perú **Código Postal:**

Teléfono: 51-82-571897

Fax: 51-82-571897

E-Mail: iiapmd@iiap.org.pe

Nombre del Dirigente de la Institución: Dr. Luis Campos Baca

E-Mail: lucampos@yahoo.es

Teléfono (fax): 51-65-265527

Nombre del Técnico Responsable por el Proyecto: Ing. César Chía Dávila.

E-mail: cchiad@yahoo.com

2. DATOS SOBRE LA INSTITUCION EJECUTORA BRASILEÑA:

Nombre: Empres Brasileira de Pesquisa Agropecuária - EMBRAPA-ACRE

Dirección: BR 364 Km 14

Código Postal: 69908-970

Ciudad: Rio Branco, AC

País: Brasil

Teléfono: 55 (68) 3212-3205

Fax: 55 (68) 3212-3248

Nombre del Dirigente de la Institución: Judson Ferreira Valentim

Nombre del Técnico Responsable por el Proyecto: Lucia Helena de Oliveria Wadt

E-mail: Lucia@cpafac.embrapa.br

Teléfono: 55 (68) 32123258

3. DATOS SOBRE LA INSTITUCIÓN COORDINADORA PERU:

Nombre: Agencia Peruana de cooperación Internacional-APCI

Dirección: Lima 18

Ciudad: Lima

País: Perú

Código Postal:

Teléfono: 511-319-3800

Fax: 511-319-3886

Nombre del Dirigente de la Institución: Carlos Pando Sanchez

Nombre del Técnico Responsable por el Proyecto: Soledad Bernuy Morales

E-Mail: sbernuy@apci.gob.pe

Teléfono: 511-319-3639

4. DATOS SOBRE LA INSTITUCIÓN COORDINADORA BRASILEÑA:

Nombre: Agencia Brasileña de Cooperación (ABC)

Dirección: Esplanada dos Ministérios, Bloco H, Anexo I, 8º Andar

Código Postal: 70170-900

Ciudad: Brasília

País: Brasil

Teléfono: 55.61 3411 6881

Fax: ..55.61 3411 6894

Nombre del Dirigente de la Institución: Ministro Marco Farani

Nombre del Director del Proyecto BRA/04/043: Ministro Olyntho Vieira

Nombre del Coordinador - General del área técnica responsable: Maria Augusta Montalvão Ferraz

Nombre del Técnico Responsable por la elaboración del sub-proyecto: Lucas Duarte Melillo



II. EL PROYECTO

1. IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO:

- a) **Título:** Intercambio de experiencias y tecnologías para mejorar la calidad en el proceso de transformación de la castaña (*Bertholletia excelsa*) en la región fronteriza Perú - Brasil
- b) **Duración Prevista:** 12 meses
- c) **Vigencia:** 24 meses, a partir de la firma, pudiendo este plazo ser prorrogado
- d) **Fuentes de Recursos:** Gobierno Brasileño y Gobierno de Perú
- e) **Costo Estimado:**

	USD
a) Gobierno brasileño, por medio del Proyecto BRA/04/043 – Implementación de Proyectos de CTPD con la América Latina, África y CPLP	7,127.00
b) Gobierno Peruano	15,970.00
TOTAL DEL PROYECTO	23,097.00

2. JUSTIFICATIVA:

a) Descripción de la Situación/Problema

Debido a su importancia, la producción de castaña representa una alternativa económica atractiva para el uso de la tierra, favoreciendo la conservación de los bosques y sirviendo como contrapunto a la conversión de los bosques nativos en otros sistema productivos como la pecuaria.

La provincia de Tambopata y parte de Tahuamanu, presentan aptitudes y tradición de extractivismo de la castaña, siendo uno de los principales productos forestales que generan economía en la región después de la madera.

En Madre de Dios existen al menos 1.2 millones de hectáreas de bosques con castaña. El árbol es un gigante del bosque por que puede superar los 50 m de altura y produce cocos de hasta 1.5 kg de peso que contiene hasta 25 nueces en su interior. Existen actualmente 700 concesionarios castañeros, con áreas delimitadas y planes de manejo, sobre una superficie de 600,000 has, otorgadas a la familias de recolección tradicional, las cuales generan trabajo y beneficios a un 20% de la población de esta región.

Madre de Dios (Perú) al igual que Brasil y Bolivia, son los únicos países que poseen naturalmente la especie de castaña (*Bertholletia excelsa*), en densidades comerciales de aprovechamiento, cuya nuez se exporta sin mayor valor agregado que el pelado y secado.

A pesar de todo ese contexto favorable en la producción de castaña, el sistema tradicional de colecta es caracterizado por el bajo nivel tecnológico principalmente en el almacenamiento y manipulación del producto, sistema que no asegura una sustentabilidad económica y social por su frágil capacidad competitiva.

En las últimas décadas el precio de la castaña viene presentando una caída constante principalmente influenciado por la mala calidad del producto.

especialmente debido a la contaminación por aflatoxinas. Las exigencias sanitarias, por los importadores, son cada vez más rígidas y el reflejo de esto en el mercado internacional tiene efecto directo en el precio y por consecuencia al afectar al productor, el cual determina la decisión o no de conversión del bosque en otro sistema productivo.

En la zona de influencia de este proyecto, la presión de la deforestación ha crecido considerablemente, inclusive con el apoyo legal, pues la posición de la tierra solo es legítima si hubo conversión del bosque en chacras. Técnicos del consorcio MAP (Madre de Dios, PE-Acre, BR-Pando, BO), concuerdan que la mejor manera de contribuir a la conservación de los bosques de esta región es mejorando los sistemas productivos de castaña.

En el Brasil, especialmente en el estado del Acre, EMBRAPA, viene trabajando en la mejoría de los sistemas de producción de castaña desde 2003, teniendo actualmente tecnologías simples que pueden ser adoptados por los extractivistas, entre estas tecnologías se encuentra un prototipo de almacén secador de castaña que si bien cierto no soluciona el problema de aflatoxina lo minimiza considerablemente a través de la reducción de la contaminación, mejorando así la calidad del producto. Otro avance es la aplicación de buenas prácticas para la producción de castaña que los técnicos del EMBRAPA, vienen impartiendo mediante cursos en la cuenca amazónica brasilera y que puede ser factible aplicarlo en la zona de influencia del presente proyecto.

En Madre de Dios, existe una continua demanda por parte de las organizaciones vinculadas a la actividad castañera para darle valor agregado al producto y sub productos elaborados a partir de la nuez, y así incrementar la comercialización a nivel regional, nacional e internacional, minimizando los riesgos de comercialización de la nuez.

La Universidad Nacional Amazónica de Madre de Dios (UNAMAD), con apoyo financiero del Gobierno Regional de Madre de Dios, ha implementado una planta agroindustrial piloto de múltiple uso, siendo uno de sus principales retos determinar procesos de valor agregado a la castaña.

Se cuenta con un grupo de mujeres emprendedoras que están procesando la castaña en forma artesanal elaborando productos tales como: Galletas de castaña, castaña achocolatada, castaña tostada, bolines de castaña, aceite de castaña, entre otros.

b) Descripción del Proyecto

Este proyecto se trata de una iniciativa de intercambio de experiencias a través de especialistas peruanos y brasileños para capacitar en cosecha y post-cosecha de castaña, procesamiento primario y control de calidad; así como diagnosticar el mercado y la transformación artesanal como una forma de dar valor agregado a la castaña.

La capacitación se dará a través de cursos teóricos-prácticos y estará dirigida a técnicos y productores líderes de castaña de la región Madre de Dios y contará con la colaboración de la UNAMAD, y por la contraparte Brasilera será EMBRAPA.



c) Resultados/Impactos Esperados al Término del Proyecto

Se espera que a la conclusión del presente proyecto los castañeros de la región de Madre de Dios estén produciendo castaña pelada de mejor calidad, y algunos productos elaborados con tecnología intermedia, propiciando un mejor desarrollo en la comercialización del producto.

Como resultado de este proyecto se espera que haya oportunidad de expansión de esta experiencia a los demás productores extractivistas de castaña, favoreciendo el desarrollo y mejoría de la calidad de vida de las familias que viven en la región.

3. OBJETIVO DE DESARROLLO:

Promover el intercambio de experiencias y tecnologías entre los actores de la cadena de valor de la castaña en la frontera Brasil-Perú en buenas prácticas de recolección, post cosecha, control de calidad y transformación para incrementar los rendimientos y favorecer el acceso a mercados internacionales.

4. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Capacitar en técnicas de cosecha, post-cosecha y almacenamiento de castaña, para lograr una mejor calidad del producto de acuerdo a las exigencias del mercado internacional;
- Capacitar en la elaboración de productos terminados, a través de tecnologías intermedias y así incursionar en nichos de mercados locales y regionales, estimulando de esta manera al consumo nacional de la castaña;
- Diagnosticar los sistemas de comercialización y transformación artesanal de la castaña con tecnología intermedia.

5. RESULTADOS QUE SERÁN ALCANZADOS POR EL PROYECTO:

R1. Manejo de cosecha, post-cosecha, procesamiento y control de calidad de la castaña mejorado.

R2. Comercialización y transformación artesanal de castaña optimizadas.

6. ACTIVIDADES:

R1. Manejo de cosecha, post-cosecha, procesamiento y control de calidad de la castaña mejorado

A1.1. Realizar curso de buenas prácticas de cosecha y post cosecha de castaña

Responsable: Embrapa-Acre/ IIAP

Periodo: 2° mes

Duración estimada: 3 días

Participantes: 1 especialista brasileño

Local: Perú- Puerto Maldonado

Costos: US\$ 2,109.00



Costos	Responsable	Cálculo	Línea Presupuestaria
Pasajes y seguros	ABC	1 especialista x 01 pasaje terrestre Acre - Puerto Maldonado - Acre x 100.00= US\$ 100.00	71.605
Viáticos	ABC	1 especialista x 05 días x 123.00=US\$ 615.00	71.615
Miscelánea	IIAP	US\$ 1,394.00	74.500
TOTAL		US\$ 2,109.00	

A1.2. Realizar curso de buenas prácticas de procesamiento primario de castaña (pelado y secado)

Responsable: Embrapa-Acre/ IIAP

Periodo: 3° mes

Duración estimada: 3 días

Participantes: 02 especialistas brasileños

Local: Perú- Puerto Maldonado

Costos: US\$ 2,824.00

Costos	Responsable	Cálculo	Línea Presupuestaria
Pasajes y seguros	ABC	2 especialistas x 01 pasaje terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 200.00	71.605
Viáticos	ABC	2 especialistas x 5 días x 123.00=US\$1,230.00	71.615
Miscelánea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		US\$ 2,824.00	

A1.3. Realizar curso en construcción de almacenes y secadores de castaña;

Responsable: Embrapa – Acre/IIAP

Periodo: 5° mes

Duración estimada: 3 días

Participantes: 1 especialista Brasileño

Local: Perú- Puerto Maldonado

Costos: US\$ 2,109.00

Costos	Responsable	Cálculo	Línea Presupuestaria
Pasajes y seguros	ABC	1 especialista x 01 pasaje terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 100.00	71.605
Viáticos	ABC	1 especialista x 5 días x 3.00=US\$615.00	71.615
Miscelánea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		US\$2,109.00	



A1.4. Realizar curso en control de calidad de castaña y análisis interlaboratorio**Responsable:** Embrapa - Acre**Periodo:** 6° mes**Duración estimada:** 3 días**Participantes:** 2 especialistas peruanos (IIAP o UNAMAD)**Local:** Río Branco AC (Laboratorio EMBRAPA)**Costos:** US\$ 1,630.00

Costos	Responsable	Cálculo	Línea Presupuestaria
Pasajes y seguros	ABC	2 especialistas x 01 pasaje terrestre Puerto Maldonado – Acre - Puerto Maldonado x 100.00= US\$ 200.00	71.605
Viáticos	ABC	2 especialistas x 5 días x 143.00=US\$1,430.00	71.615
TOTAL		US\$1,630.00	

R2. Comercialización y transformación artesanal de castaña optimizadas.**A2.1. Realizar diagnóstico de productos primarios (castaña en cáscara, pelada y seca) para ordenación y reglamentación de la comercialización****Responsable:** Embrapa – Acre/ IIAP**Periodo:** 8° mes**Duración estimada:** 5 días**Participantes:** 02 especialistas brasileños**Local:** Perú- Puerto Maldonado**Costos:** US\$ 3,316.00

Costos	Responsable	Cálculo	Línea Presupuestaria
Pasajes y seguros	ABC	2 especialistas x 01 pasaje terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 200.00	71.605
Viáticos	ABC	2 especialistas x 7 días x 123.00=US\$ 1,722.00	71.615
Miscelánea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		USD 3,316.00	

A2.2. Realizar pasantía de intercambio de experiencias en organización y gestión de cooperativas de castañeros brasileños ubicados en el Estado de Acre -Br.**Responsable:** Embrapa – Acre/ IIAP**Periodo:** 10° mes**Duración estimada:** 5 días**Participantes:** 5 técnicos, 5 líderes y 10 productores**Local:** Brasil-Acre**Costos:** US\$ 9,000.00



Costos	Responsable	Cálculo	Línea Presupuestaria
Pasajes y seguros	IIAP	20 personas x 01 pasaje terrestre Puerto Maldonado- Acre- Puerto Maldonado x 100.00= US\$ 2,000.00	71.605
Viáticos	IIAP	20 personas x 7 días x 50,00=US\$ 7,000.00	71.615
TOTAL		US\$ 9,000.00	

A2.3. Realizar curso de elaboración de productos derivados de castaña aplicando tecnología mejorada

Responsable: Embrapa – Acre/ IIAP

Periodo: 12° mes

Duración estimada: 3 días

Participantes: 01 especialista brasileño

Local: Perú-Puerto Maldonado

Costos: US\$ 2,109.00

Costos	Responsable	Cálculo	Línea Presupuestaria
Pasajes y seguros	ABC	1 especialista x 01 pasaje terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 100.00	71.605
Viáticos	ABC	1 especialista x 5 días x 123.00=US\$ 615.00	71.615
Miscelánea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		US\$ 2,109.00	

7. PRESUPUESTO:

Línea presupuestaria por Fuente de Recursos	ABC	IIAP	Total
71.600 Pasajes, seguros y viáticos	7,127.00	9,000.00	16,127.00
74.500 Miscelánea	0	6,970.00	6,970.00
Total US\$	7,127.00	15,970.00	23,097.00

Resultado por Fuente de Recursos	ABC	IIAP	Total
R1	4,490.00	4,182.00	8,672.00
R2	2,637.00	11,788.00	14,425.00
Total US\$	7,127.00	15,970.00	23,097.00



8. CRONOGRAMA FÍSICO DE EJECUCIÓN:

Resultado y Actividades / Mes	Meses											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A1.1		X										
A1.2			X									
A1.3					X							
A1.4						X						
A2.1								X				
A2.2										X		
A2.3												X

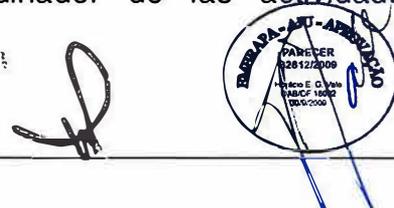
9. DE LAS OBLIGACIONES DE LAS PARTES:

9.1. Compete al Gobierno brasileño, por intermedio de la Agencia Brasileña de Cooperación, del Ministerio de las Relaciones Exteriores:

- a) Coordinar la implementación del presente proyecto;
- b) Apoyar las actividades bajo su responsabilidad por medio de contribuciones financieras prevista en el Plan de Trabajo, conforme al respectivo cronograma de desembolso.
- c) Definir, conjuntamente con la Agencia ejecutora socia, los Términos de Referencia y las especificaciones técnicas de bienes y servicios a ser adquiridos para la implementación de las actividades.
- d) Articularse con las partes involucradas en el proceso de implementación de las tareas, cuando fueran necesarios e indispensables modificaciones y ajustes, para el buen funcionamiento del trabajo;
- e) Recibir informes de avance de la institución ejecutora socia, describiendo el desempeño de sus atribuciones, relatando y especificando la evolución de las tareas en marcha.

9.2. Compete al Gobierno brasileño, por intermedio de la Empresa Brasileña de Pesquisa Agropecuaria- EMBRAPA

- a) Ejecutar las tareas que le competen en el presente proyecto;
- b) Garantizar el desarrollo técnico de los trabajos, por medio de la designación de peritos y especialistas para actuar en las actividades acordadas;
- c) Mantener estrecha relación con la Agencia Brasileña de Cooperación (ABC/MRE) a lo largo de los trabajos;
- d) Mantener estrecho intercambio con el Coordinador de las actividades de cooperación indicado por la parte peruana;



- e) Mantener los salarios y demás beneficios a los especialistas brasileños que participarán del proyecto;
- f) Implementar las actividades acordadas.

9.3. Compete al Gobierno peruano, por intermedio del Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana.

- a) Apoyar la ejecución del presente proyecto;
- b) Proporcionar apoyo logístico a los especialistas indicados por el Gobierno brasileño;
- c) Proporcionar material estructura de trabajo para el desarrollo de las actividades de cooperación previstas a ser realizadas en el Perú.
- d) Mantener los honorarios de los profesionales peruanos involucrados en el proyecto.
- e) Acompañar el desarrollo de los trabajos y contactar al gobierno brasileño, por medio de la ABC/ MRE, cuando se considere necesario cualquier intervención.

9.4. Compete al Gobierno peruano, por intermedio de la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI), del Ministerio de Relaciones Exteriores:

- a) Coordinar la implementación del presente proyecto;
- b) Prestar apoyo a los técnicos brasileños en misión en el país receptor;
- c) Articularse con las partes involucradas en el proceso de implementación de las tareas, cuando fueran necesarios e indispensables modificaciones y ajustes, para el buen funcionamiento del trabajo; y
- d) Recibir informes de avance de las instituciones ejecutoras socias, describiendo el desempeño de sus atribuciones, con relación al monitoreo y evaluación de los trabajos en desarrollo.
- e) Mantener estrecha relación con la ABC con miras al acompañamiento del proyecto.

10. DE LAS NORMAS Y PROCEDIMIENTOS APLICÁBLES:

Las Normas y Procedimientos administrativo-financieros son los que rigen el Proyecto BRA/04/043 - Implementación de Proyectos de CTPD.

La documentación, en original, debe quedar en poder de la ABC, que la tiene a la disposición de las instituciones brasileñas de auditoría y control, así como a la disposición de auditoría del Organismo Internacional.

11. DISPOSICIONES GENERALES:

11.1 De las modificaciones que podrán ser introducidas en el proyecto:

- a) la ABC podrá realizar una revisión unilateral del proyecto con miras a:

- [i] prórroga del plazo;
- [ii] aumento de recursos para la ejecución de las acciones de cooperación, a ser reflejado en el presupuesto, siempre que no resulte oneroso para las demás instituciones participantes.

En estos dos casos, la ABC enviará copias da revisión a todas las instituciones involucradas.



b) en relación a los demás ajustes que se hicieren necesarios para la buena marcha del proyecto, la ABC, después de escuchadas las partes, mediante carta, realizará la respectiva revisión y enviará copias a todas las instituciones involucradas.

En 10 de Diciembre de 2009.


AGENCIA BRASILEÑA DE
COOPERACIÓN (ABC)



EMPRESA BRASILEIRA DE PESQUISA
AGROPECUARIA (EMBRAPA)

Pedro Antonio Arraes Pereira
Diretor-Presidente


AGENCIA PERUANA DE
COOPERACIÓN INTERNACIONAL
(APCI)


INSTITUTO DE INVESTIGACIONES
DE LA AMAZONÍA PERUANA (IIAP)



AGENCIA BRASILEIRA DE COOPERAÇÃO
COOPERAÇÃO TÉCNICA ENTRE PAÍSES EM
DESENVOLVIMENTO

B R A S I L



ABC Agência Brasileira
de Cooperação

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES

BRA/04/043- S_____

BRASIL-PERU

“Intercambio de experiências e tecnologias para melhorar a qualidade no processo de transformação da castanha (*Bertholletia excelsa*) na região fronteira Peru – Brasil”

Agosto 2009

BASE LEGAL:

Convenio Básico de Cooperação Científica e Técnica entre o Governo da República do Peru e o Governo da República Federativa do Brasil, Assinado em 8 de outubro de 1975.

Acordo Complementar ao Convenio Básico de Cooperação Científica e Técnica entre o Governo da República do Peru e o Governo da República Federativa do Brasil para a implementação do projeto “Intercambio de experiências e tecnologias para melhorar a qualidade no processo de transformação da *castanha (Bertholletia excelsa)* na região fronteira Peru – Brasil”



I. CARACTERIZAÇÃO DAS INSTITUIÇÕES

1. DADOS DA INSTITUIÇÃO EXECUTORA PERU:

Nome: Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana (IIAP)-Filial Madre de Dios

Endereço: Jr. Ica 1662

Cidade: Puerto Maldonado

País: Peru **Código Postal:**

Telefone: 51-82-571897

Fax: 51-82-571897

E-Mail: iiapmd@iiap.org.pe

Nome do Dirigente da Instituição: Dr. Luis Campos Baca

E-Mail: lucampos@yahoo.es

Telefone (fax): 51-65-265527

Nome do Técnico Responsável pelo Projeto: Ing. César Chía Dávila.

E-mail: cchiad@yahoo.com

2. DADOS SOBRE A INSTITUIÇÃO EXECUTORA BRASILEIRA:

Nome: Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária - EMBRAPA-ACRE

Endereço: BR 364 Km 14

Código Postal: 69908-970

Cidade: Rio Branco, AC

País: Brasil

Telefone: 55 (68) 3212-3205

Fax: 55 (68) 3212-3248

Nome do Dirigente da Instituição: Judson Ferreira Valentim

Nome do Técnico Responsável pelo Projeto: Lucia Helena de Oliveria Wadt

E-mail: Lucia@cpafac.embrapa.br

Telefone: 55 (68) 32123258

3. DADOS SOBRE A INSTITUIÇÃO COORDENADORA PERU:

Nome: Agencia Peruana de cooperación Internacional-APCI

Endereço: Lima 18

Cidade: Lima

País: Peru

Código Postal:

Telefone: 511-319-3800

Fax: 511-319-3886

Nome do Dirigente da Instituição: Carlos Pando Sanchez

Nome do Técnico Responsável pelo Projeto: Soledad Bernuy Morales

E-Mail: sbernuy@apci.gob.pe

Telefone: 511-319-3639

4. DADOS SOBRE A INSTITUIÇÃO COORDENADORA BRASILEIRA:

Nome: Agencia Brasileira de Cooperación (ABC)

Endereço: Esplanada dos Ministérios, Bloco H, Anexo I, 8º Andar

Código Postal: 70170-900

Cidade: Brasília

País: Brasil

Telefone: 55.61 3411 6881

Fax: ..55.61 3411 6894

Nome do Dirigente da Instituição: Ministro Marco Farani

Nome do Diretor do Projeto BRA/04/043: Ministro Olyntho Vieira

Nome do Coordenador - Geral da área técnica responsável: Maria Augusta Montalvão Ferraz

Nome do Técnico Responsável pela elaboração do sub-projeto: Lucas Duarte Meijlo



II. O PROJETO

1. IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO:

a) **Título:** Intercambio de experiências e tecnologias para melhorar a qualidade no processo de transformação da castanha (*Bertholletia excelsa*) na região fronteira Peru – Brasil

b) **Duração Prevista:** 12 meses

c) **Vigência:** 24 meses, a partir da assinatura, podendo este prazo ser prorrogado

d) **Fontes de Recursos:** Governo Brasileiro e Governo do Peru

e) **Custo Estimado:**

	USD
a) Governo brasileiro, por meio do Projeto BRA/04/043 – Implementação de Projetos de CTPD com a América Latina, África e CPLP	7,127.00
b) Governo Peruano	15,970.00
TOTAL DO PROJETO	23,097.00

2. JUSTIFICATIVA:

a) Descrição da Situação/Problema

Devido à sua importância, a produção de castanha representa uma alternativa econômica atrativa de uso da terra, favorecendo a conservação das florestas e servindo como um contraponto à conversão das florestas nativas em outros sistemas produtivos, como a pecuária.

A Província de Tambopata e parte de Tahuamanu apresentam aptidão e tradição de extrativismo da castanha, sendo um dos principais produtos florestais que geram recursos econômicos na região depois da madeira.

Em Madre de Dios, há pelo menos 1,2 milhões hectares de florestas com castanheiras. Na floresta esta árvore tem um porte gigantesco podendo ultrapassar 50 m de altura e produz frutos de casca dura, pesando até 1,5 kg e contendo até 25 nozes. Existem atualmente 700 concessionários castanheiros com áreas demarcadas e planos de manejo em uma área de 600.000 hectares, concedida à família que praticam o extrativismo tradicional, gerando empregos e benefícios para 20% da população desta região.

Madre de Dios (Peru) assim como o Brasil e a Bolívia são os únicos países que possuem naturalmente esta espécie de castanha (*Bertholletia excelsa*), em densidades suficientes para o aproveitamento comercial. De forma geral, este produto é exportado sem maior valor agregado, além da secagem e descascamento.



Apesar de todo o contexto favorável para à produção de castanha, o sistema tradicional de coleta ainda é caracterizado pelo baixo nível tecnológico, principalmente no armazenamento e manipulação do produto, um sistema que não garante a sustentabilidade econômica e social por sua frágil capacidade competitiva.

Nas últimas décadas o preço da castanha vem apresentando uma queda constante influenciada principalmente pela má qualidade do produto, especialmente devido à contaminação por aflatoxina. As exigências sanitárias dos importadores são cada vez mais rígidas e o reflexo disso no mercado internacional tem impacto direto sobre o preço do produto e, portanto, determina a decisão do produtor de converter ou não a floresta em outro sistema produtivo.

Na área de influência deste projeto, a pressão para o desflorestamento tem crescido consideravelmente, inclusive com apoio legal, pois a posse das terras só é considerada legítima no caso de haver conversão da floresta em áreas de exploração agropecuária. Técnicos do consórcio MAP (Madre de Dios, PE-Acre, BR-Pando, BO), concordam que a melhor maneira de contribuir para a conservação das florestas na região é melhorar os sistemas produtivos da castanha

a.

No Brasil, especialmente no estado do Acre, a EMBRAPA vem trabalhando na melhoria dos sistemas de produção de castanha desde 2003 e atualmente dispõe de tecnologias simples que podem ser adotadas pelos extrativistas. Entre estas tecnologias destaca-se um protótipo de armazém secagem de castanha que, embora não seja a solução do problema da aflatoxina, o minimiza consideravelmente, reduzindo a contaminação, melhorando a qualidade do produto. Outro avanço é a aplicação de boas práticas para produção de castanha que os técnicos da EMBRAPA vem implementando mediante cursos ministrados na bacia Amazônica brasileira que podem expandidos à área influência deste projeto.

Em Madre de Dios, existe uma procura contínua das organizações ligadas à atividade castanheira para agregar valor ao produto e sub-produtos feitos a partir da noz, e assim aumentar a comercialização em nível regional, nacional e internacional, minimizando os riscos de comercialização desta noz.

A Universidade Nacional Amazônica de Madre de Dios (UNAMAD), com o apoio financeiro do Governo Regional de Madre de Dios, implementou uma planta piloto agroindustrial de uso múltiplo e um de seus principais desafios é a implementação processos de agregação de valor à castanha.

Existe um grupo de mulheres empreendedoras em Puerto Maldonado que estão processamento a castanha de forma artesanal elaborando produtos tais como: biscoitos e bolos de castanha, castanha achocolatada, castanha tostada, óleo de castanha, entre outros.



b) Descrição do Projeto

Este projeto se trata de uma iniciativa de intercambio de experiências entre especialistas peruanos e brasileiros para capacitar em colheita e pós-colheita de castanha, incluindo o processamento primário e controle de qualidade, bem como diagnosticar o mercado transformação artesanal como uma forma de dar valor agregado ao produto.

A capacitação se dará através de cursos teóricos-práticos dirigidos a técnicos e produtores líderes que trabalham com a produção da castanha na região de Madre de Dios. Este projeto contará com a colaboração da SENASA, UNAMAD e será executado pela EMBRAPA, como uma das contrapartidas do governo brasileiro.

c) Resultados/Impactos Esperados no final do Projeto

Espera-se que após a conclusão do presente projeto os castanheiros da região de Madre de Dios estejam produzindo castanha descascada de melhor qualidade e outros sub-produtos derivados, com as tecnologias melhoradas, permitindo uma intensificação na comercialização do produto.

Como resultado desse projeto espera-se que haja oportunidades de expansão desta experiência para os demais produtores extrativistas de castanha, favorecendo o desenvolvimento e a melhoria da qualidade de vida das famílias que vivem na região.

3. OBJETIVO GERAL:

Promover o intercambio de experiências e tecnologias entre os atores da cadeia produtiva da castanha na fronteira Brasil-Peru, quanto à adoção de boas práticas de colheita, pós-colheita, controle de qualidade e processamento para aumentar a produtividade e favorecer o acesso aos mercados internacionais.

4. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- ❖ Capacitar em técnicas de colheita, pós-colheita e armazenamento de castanha para, para obter uma melhor qualidade do produto, de acordo com as exigências do mercado internacional;
- ❖ Capacitar na elaboração de produtos terminados, através de tecnologias melhoradas, formando produtores aptos a ocupar nichos de mercados locais e regionais, estimulando o consumo interno de castanha;
- ❖ Diagnosticar os sistemas de comercialização e transformação artesanal da castanha com tecnologias melhoradas.



5. RESULTADOS QUE SERÃO ALCANÇADOS PELO PROJETO:

R1. Manejo de colheita, pós-colheita, processamento e controle de qualidade da castanha melhorada.

R2. Comercialização e transformação artesanal da castanha otimizados.

6. ATIVIDADES:

R1. Manejo de colheita, pós-colheita, processamento e controle de qualidade da castanha melhorado

A1.1. Realizar curso de boas práticas de colheita e pós-colheita de castanha

Responsável: Embrapa-Acre/IIAP

Período: 2º mês

Duração estimada: 3 dias

Participantes: 1 especialista brasileiro

Local: Perú- Puerto Maldonado

Custos: US\$ 2,109.00

Custos	Responsável	Cálculo	Linha Orçamentária
Passagens e seguros	ABC	1 especialista x 01 passagem terrestre Acre - Puerto Maldonado - Acre x 100.00= US\$ 100.00	71.605
Diárias	ABC	1 especialistas x 05 dias x 123.00=US\$ 615.00	71.615
Despesas de miscelânea	IIAP	US\$ 1,394.00	74.500
TOTAL		US\$ 2,109.00	

A1.2. Realizar curso de boas práticas de processamento primário de castanha (secagem e descascamento)

Responsável: Embrapa-Acre/IIAP

Período: 3º mês

Duração estimada: 3 dias

Participantes: 02 especialistas brasileiros

Local: Perú- Puerto Maldonado

Custos: US\$ 2,824.00

Custos	Responsável	Cálculo	Linha Orçamentária
Passagens e seguros	ABC	2 especialistas x 01 passagem terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 200.00	71.605
Diárias	ABC	2 especialistas x 5 dias x 123.00=US1,230.00	71.615
Despesas de miscelânea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		US\$ 2,824.00	



A1.3. Realizar curso sobre construção de armazéns e secadores de castanha;

Responsável: Embrapa - Acre/IIAP

Período: 5º mês

Duração estimada: 3 dias

Participantes: 1 especialista Brasileiro

Local: Perú- Puerto Maldonado

Custos: US\$ 2,109.00

Custos	Responsável	Cálculo	Linha Orçamentária
Passagens e seguros	ABC	1 especialista x 01 passagem terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 100.00	71.605
Diárias	ABC	1 especialista x 5 dias x 123.00=US\$615.00	71.615
Despesas de miscelânea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		US\$2,109.00	

A1.4. Realizar curso sobre controle de qualidade de castanha e análise interlaboratorio

Responsável: Embrapa - Acre/IIAP

Período: 6º mês

Duração estimada: 3 dias

Participantes: 2 especialistas peruanos (IIAP; SENASA y/o UNAMAD)

Local: Río Branco AC (Laboratorio EMBRAPA)

Custos: US\$ 1,630.00

Custos	Responsável	Cálculo	Linha Orçamentária
Passagens e seguros	ABC	2 especialistas x 01 passagem terrestre Puerto Maldonado – Acre - Puerto Maldonado x 100.00= US\$ 200.00	71.605
Diárias	ABC	2 especialistas x 5 dias x 143.00=US\$1,430.00	71.615
TOTAL		US\$1,630.00	

R2. Comercialização e transformação artesanal de castanha otimizadas.

A2.1. Realizar diagnóstico de produtos primários (castanha em casca, descascada e seca) para ordenação e regulamentação da comercialização

Responsável: Embrapa - Acre/IIAP

Período: 8º mês



Duração estimada: 5 dias
Participantes: 02 especialistas brasileiros
Local: Perú- Puerto Maldonado
Custos: US\$ 3,316.00

Custos	Responsável	Cálculo	Linha Orçamentária
Passagens e seguros	ABC	2 especialistas x 01 passagem terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 200.00	71.605
Diárias	ABC	2 especialistas x 7 dias x 123.00=US\$ 1,722.00	71.615
Despesas de miscelânea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		USD 3,316.00	

A2.2. Realizar excursão de intercambio de experiencias em organização e gestão de cooperativas de castanheiros brasileiros localizados no Estado do Acre -Br.

Responsável: Embrapa - Acre/IIAP
Período: 10º mês
Duração estimada: 5 dias
Participantes: 5 técnicos, 5 líderes y 10 productores
Local: Brasil-Acre
Custos: US\$ 9,000.00

Custos	Responsável	Cálculo	Linha Orçamentária
Passagens e seguros	IIAP	20 personas x 01 passagem terrestre Puerto Maldonado- Acre- Puerto Maldonado x 100.00= US\$ 2,000.00	71.605
Diárias	IIAP	20 personas x 7 dias x 50,00=US\$ 7,000.00	71.615
TOTAL		US\$ 9,000.00	

A2.3. Realizar curso de elaboração de produtos derivados de castanha aplicando tecnologia melhorada

Responsável: Embrapa - Acre/IIAP
Período: 12º mês
Duração estimada: 3 dias
Participantes: 01 especialista brasileiro
Local: Perú-Puerto Maldonado
Custos: US\$ 2,109.00

Custos	Responsável	Cálculo	Linha Orçamentária
Passagens e seguros	ABC	1 especialistas x 01 passagem terrestre Acre- Puerto Maldonado-Acre x 100.00= US\$ 100.00	71.605

[Handwritten signature]


Diárias	ABC	1 especialistas x 5 dias x 123.00=US\$ 615.00	71.615
Despesas de miscelânea	IIAP	US\$1,394.00	74.500
TOTAL		US\$ 2,109.00	

7. ORÇAMENTO:

Linha orçamentária por Fonte de Recursos	ABC	IIAP	Total
71.600 Passagens, seguros e Diárias	7,127.00	9,000.00	16,127.00
74.500 Despesas de miscelânea	0	6,970.00	6,970.00
Total US\$	7,127.00	15,970.00	23,097.00

Resultado por Fonte de Recursos	ABC	IIAP	Total
R1	4,490.00	4,182.00	8,672.00
R2	2,637.00	11,788.00	14,425.00
Total US\$	7,127.00	15,970.00	23,097.00



8. CRONOGRAMA FÍSICO DE EXECUÇÃO:

Resultado e Atividades / Mês	Meses											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A1.1		X										
A1.2			X									
A1.3					X							
A1.4						X						
A2.1								X				
A2.2										X		
A2.3												X

9. DAS OBRIGAÇÕES DAS PARTES:**9.1. Compete ao Governo brasileiro, por intermédio da Agência Brasileira de Cooperação, do Ministério das Relações Exteriores:**

- a) Coordenar a implementação deste projeto;
- b) Apoiar as atividades sob a sua responsabilidade através de contribuições financeiras previstas no Plano de Trabalho, em conformidade com o respectivo cronograma de desembolso.
- c) definir, em conjunto com a Agência Executora parceira, os Termos de Referência e especificações técnicas de bens e serviços a serem adquiridos para implementação das atividades.
- d) coordenar com as partes envolvidas no processo de implementação das tarefas, sempre que necessário, ajustes indispensável para o bom funcionamento dos trabalhos;
- e) Receber relatórios de andamento da instituição executora parceira, descrevendo o desempenho de suas atribuições, informando e especificando a evolução dos trabalhos em curso.

9.2. Compete ao Governo brasileiro, por intermédio da EMBRAPA

- a) Executar as tarefas que lhe competem realiza neste projeto;
- b) Assegurar o desenvolvimento técnico dos trabalhos, através da nomeação de peritos e especialistas para executar as atividades acordadas;
- c) Manter uma estreita relação com a Agência Brasileira de cooperação (ABC / MRE), ao longo dos trabalhos;
- d) Manter estreitos intercâmbios com o Coordenador das atividades de cooperação indicado pelo governo peruano;
- e) Manter os salários e demais benefícios aos especialistas brasileiros que participarão do projeto;

EMBRAPA
PARCER
328/12/2009
MARCOS E. G. VIAN
MAD/CP 1801
0200/2009

f) Implementar as atividades acordadas.

9.3. Compete al Governo Peruano, por intermedio do Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana.

- a) Apoiar a execução deste projeto;
- b) Prestar apoio logístico aos especialistas indicados pelo governo brasileiro;
- c) Fornecer material e estrutura para o desenvolvimento das atividades de cooperação planejadas para ser realizadas no Peru;
- d) Manter os honorários dos profissionais peruano envolvidos no projeto;
- e) Acompanhar o desenvolvimento dos trabalhos e contatar o governo brasileiro, através da ABC / MRE, quando considerar necessário, qualquer intervenção.

9.4. Compete ao Governo peruano, por intermédio da Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI), do Ministério das Relações Exteriores:

- a) Coordenar a implementação deste projeto;
- b) Apoiar técnicos brasileiros em missão no país receptor;
- c) Coordenar com as partes envolvidas no processo implementação das tarefas, sempre que necessário e indispensável realizar mudanças e adaptações para o bom funcionamento dos trabalhos;
- d) Receber relatórios de andamento das instituições executoras as parceiras, descrevendo o desempenho de suas atribuições, com relação ao monitoramento e avaliação dos trabalhos em curso;
- e) Manter uma estreita relação com a ABC, visando o acompanhamento projeto.

10. DAS NORMAS E PROCEDIMENTOS APLICÁVEIS:

As normas e procedimentos administrativo-financeiros são que regem o Projeto BRA/04/043 – Implementação de projetos de TCDC.

A documentação original, deve ficar em poder da ABC e estará á disposição das instituições brasileiras de auditoria e controle, assim como à disposição para auditoria de organismos Internacionais.

11. DISPOSIÇÕES GERAIS:

11.1 Das modificações que poderão ser introduzidas no projeto:

a) A ABC poderá fazer uma revisão unilateral do projeto com vistas a:

- [i] prorrogação do prazo;
- [ii] aumento dos recursos para a execução das ações de cooperação, com reflexos no orçamento, desde que não resulte em ônus para as demais instituições participantes.



Nestes dois casos, a ABC enviará cópias da revisão a todas as instituições envolvidas.

b) Em relação aos demais ajustes que se fizerem necessário para o bom andamento do projeto, a ABC, depois de ouvidas as partes, por carta, realizará a respectiva revisão e enviará cópias para todas as instituições envolvidas.

Em 10 de Dezembro de 2009.



Agencia Brasileira de Cooperação -
ABC - Ministério das Relações
Exteriores do Brasil



**EMPRESA BRASILEIRA DE PESQUISA
AGROPECUARIA (EMBRAPA)**

Pedro Antonio Arraes Pereira
Diretor-Presidente



**AGENCIA PERUANA DE
COOPERACIÓN INTERNACIONAL
(APCI)**



**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES
DE LA AMAZONÍA PERUANA (IIAP)**

